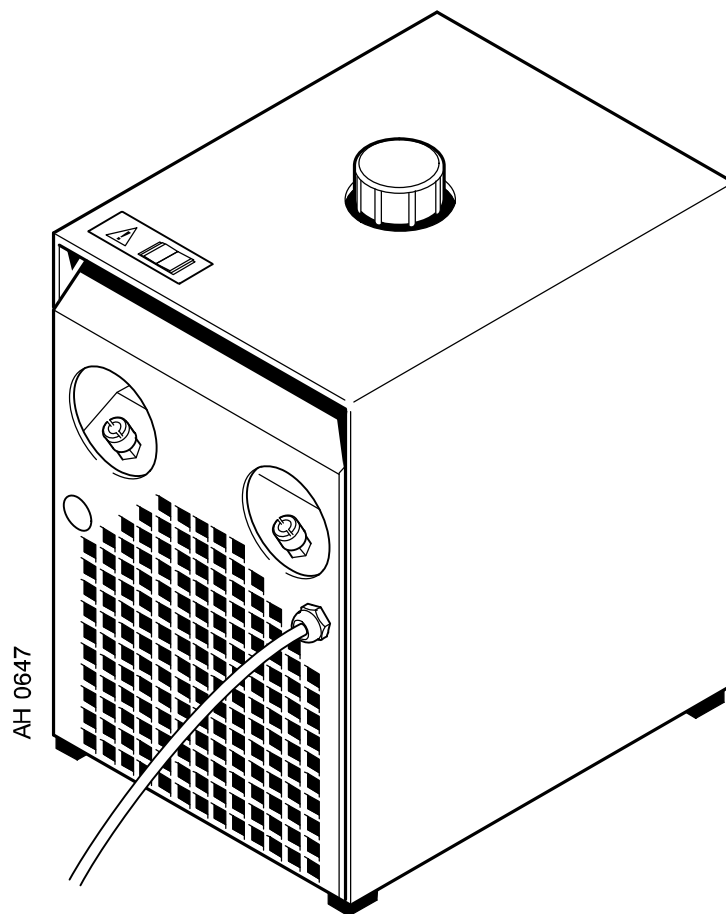


OCE 2H



Instrucciones de uso



DECLARATION OF CONFORMITY

According to

The Low Voltage Directive 2006/95/EC, entering into force 16 January 2007

The EMC Directive 2004/108/EC, entering into force 20 July 2007

Type of equipment

Arc welding cooling unit

Type designation

OCE2H from serial number 339 xxx xxxx (2003 w.03)

Brand name or trade mark

ESAB

Manufacturer or his authorized representative established within the EEA:

Name, address, phone, website:

ESAB AB

Lindholmsallén 9

Box 8004, 402 77 GÖTEBORG, Sweden

Phone: +46 31 509 000

Website: www.esab.com

The following harmonized standards, in force within the EEA, has been used in the design:

EN 60974-2, Arc welding equipment – Part 2: Liquid cooling systems

EN 60974-10, Arc welding equipment – Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC) requirements

Additional information:

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

2012-09-27

Signature

A handwritten signature in black ink, appearing to be "JF", written over a horizontal line.

Jerker Funnemark
Clarification

Position

Managing Director
Equipment & Automation

1 SEGURIDAD	4
2 INTRODUCCIÓN	6
2.1 Equipamiento	6
3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	6
4 INSTALACIÓN	7
4.1 Ubicación	7
4.2 Conexión eléctrica	7
5 FUNCIONAMIENTO	8
5.1 Conexiones	8
5.2 Protección del flujo de agua	8
6 MANTENIMIENTO	8
6.1 Revisión y limpieza	9
6.2 Reposición de refrigerante	9
7 LOCALIZACIÓN DE FALLOS	10
8 PEDIDOS DE REPUESTOS	10
ESQUEMA	11
ESPECIFICACIONES DE BOMBA	12
ESPECIFICACIONES REFRIGERANTE	13
REFERENCIA DE PEDIDO	14
ACCESORIOS	15

1 SEGURIDAD

El usuario de un equipo ESAB es el máximo responsable de las medidas de seguridad para el personal que trabaja con el sistema o cerca del mismo. Dichas medidas de seguridad deben ser conformes con la legislación aplicable a este tipo de equipos. El contenido de esta recomendación puede considerarse como un complemento de las reglas normales vigentes en el lugar de trabajo.

Todas las operaciones deben ser efectuadas, de acuerdo con las instrucciones dadas, por personal que conozca bien el funcionamiento del equipo. Su utilización incorrecta puede provocar situaciones peligrosas que podrían causar lesiones al operario o daños en el equipo.

1. El personal que trabaje con el equipo debe conocer:
 - su funcionamiento
 - la ubicación de las paradas de emergencia
 - su función
 - las normas de seguridad relevantes
 - la técnica de soldadura o corte
2. El operador debe asegurarse de que:
 - no haya personas no autorizadas en la zona de trabajo del equipo antes de ponerlo en marcha.
 - todo el personal lleve las prendas de protección adecuadas antes de encender el arco.
3. El lugar de trabajo:
 - debe ser adecuado para la aplicación
 - no debe tener corrientes de aire
4. Equipo de protección personal
 - Es necesario utilizar siempre el equipo de protección personal recomendado (gafas protectoras, prendas ignífugas, guantes).
 - No utilice elementos que puedan engancharse o provocar quemaduras, como bufandas, pulseras, anillos, etc.
5. Otras
 - Compruebe que el cable de retorno esté correctamente conectado.
 - Todas las tareas que deban efectuarse en equipos con alta **tensión deberán encargarse a personal debidamente cualificado.**
 - Debe disponerse de equipo de extinción de incendios en un lugar fácilmente accesible y bien indicado.
 - La lubricación y el mantenimiento del equipo **no** deben efectuarse durante el funcionamiento.



ADVERTENCIA



Las actividades de soldadura y corte pueden ser peligrosas. Tenga cuidado y respete las normas de seguridad de su empresa, que deben basarse en las del fabricante.

DESCARGAS ELÉCTRICAS - Pueden causar la muerte

- Instale y conecte a tierra el equipo según las normas vigentes.
- No toque con las manos desnudas ni con prendas de protección mojadas los electrodos ni las piezas con corriente.
- Aíslese de la tierra y de la pieza de trabajo.
- Asegúrese de que su postura de trabajo sea segura.

HUMOS Y GASES - Pueden ser nocivos para la salud.

- Mantenga el rostro apartado de los humos.
- Utilice un sistema de ventilación o de extracción encima del arco (o ambos) para eliminar los humos y gases de la zona de trabajo.

HAZ DEL ARCO - Puede provocar lesiones oculares y quemaduras

- Utilice un casco con elemento filtrante y prendas de protección adecuadas para protegerse los ojos y el cuerpo.
- Utilice pantallas o cortinas de protección adecuadas para proteger al resto del personal.

PELIGRO DE INCENDIO

- Las chispas pueden causar incendios. Asegúrese de que no haya materiales inflamables cerca de la zona de trabajo.

RUIDO - El exceso de ruido puede provocar lesiones de oído.

- Utilice protectores auriculares.
- Advierta de los posibles riesgos a las personas que se encuentren cerca de la zona de trabajo.

EN CASO DE AVERÍA - Acuda a un especialista.

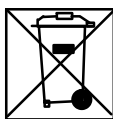
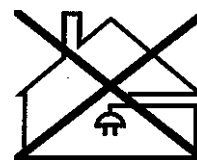
Antes de instalar y utilizar el equipo, lea atentamente el manual de instrucciones.

¡PROTÉJASE Y PROTEJA A LOS DEMÁS.!



¡PRECAUCIÓN!

Los equipos de tipo Class A no están previstos para su uso en lugares residenciales en los que la energía eléctrica proceda de la red pública de baja tensión. En tales lugares puede resultar difícil garantizar la compatibilidad electromagnética de los equipos Class A, debido a las perturbaciones tanto conducidas como radiadas.



¡Elimine los aparatos electrónicos en una instalación de reciclado!

De conformidad con la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación con arreglo a la normativa nacional, los aparatos eléctricos o electrónicos que han llegado al final de su vida útil se deben eliminar en una instalación de reciclado.

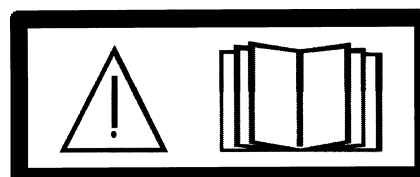
Como responsable del equipo, le corresponde informarse sobre los puntos de recogida autorizados.

Si desea más información, póngase en contacto con el distribuidor ESAB más cercano.



¡PRECAUCIÓN!

Antes de instalar y utilizar el equipo, lea atentamente el manual de instrucciones.



ESAB puede proporcionarle todos los accesorios e instrumentos de protección necesarios.

2 INTRODUCCIÓN

La unidad de refrigeración **OCE 2H** ha sido diseñada para refrigerar pistolas de soldadura y antorchas TIG.

Si desea obtener más información sobre los accesorios ESAB para este producto, consulte la página [15](#).

2.1 Equipamiento

La unidad de refrigeración OCE 2H se suministra con dos boquillas y un manual de instrucciones.

3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

OCE 2H	
Tensión de red	230 V, 1 ~ 50/60 Hz
Corriente primaria	
I _{máx} 50 Hz	1,3 A
I _{máx} 60 Hz	1,37 A
Potencia máxima	300 W
Capacidad refrigerante	
a 230 V, 50 Hz	2,0 kW a una diferencia de temp. de 40° C y un flujo de 1 l/min
a 230 V, 60 Hz	2,0 kW a una diferencia de temp. de 40° C y un flujo de 1 l/min
Presión acústica con ponderación, circuito abierto	< 72 dB (A)
Refrigerante	50% agua / 50% monoetilenglicol
Cantidad de refrigerante	8 l
Flujo máximo de agua	5,5 l/min
Fusible (retardado)	6 A
Altura máx. de presión para pistola de soldadura Q_{máx}	7 m
Rpm	
a 50 Hz	2.800 rpm
a 60 Hz	3.300 rpm
Presión máxima del agua	
a 50 Hz	3,3 bares
a 60 Hz	4,2 bares
Temperatura de funcionamiento	de -10 a 40° C
Temperatura de transporte	de -25 a +55° C
Dimensiones LxAnxAI	316 x 236 x 374 mm
Peso	
con agua	21 kg
sin agua	14 kg
Clase de aislamiento	S
Clase de protección de la carcasa	IP23

Grado de estanqueidad

El código **IP** indica el grado de estanqueidad, es decir, el nivel de protección contra la penetración de objetos sólidos y agua. Los aparatos marcados **IP 23** están destinados para uso en interiores y al aire libre.

4 INSTALACIÓN

La instalación deberá hacerla un profesional autorizado.

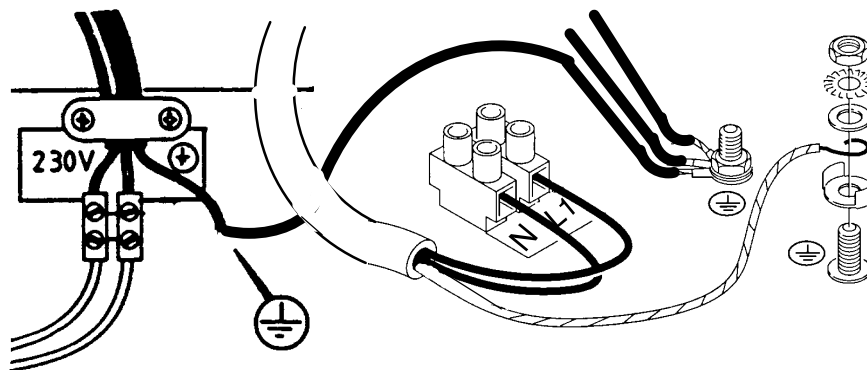
4.1 Ubicación

Coloque la unidad de refrigeración de forma que no queden obstruidas las entradas y salidas del aire de refrigeración.

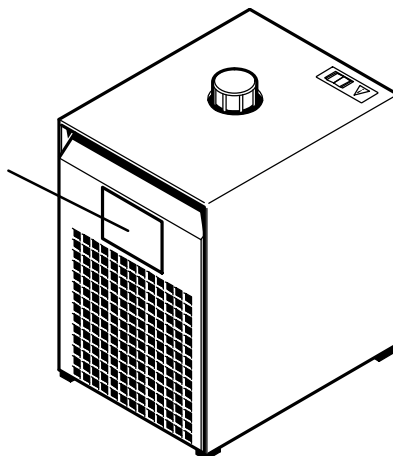
La unidad de refrigeración se puede anclar al suelo con ayuda de las dos tuercas remachables instaladas en la placa de asiento y dos tornillos M8.

4.2 Conexión eléctrica

Conexión del cable de red a la fuente de alimentación.



Placa con los datos de conexión a la alimentación

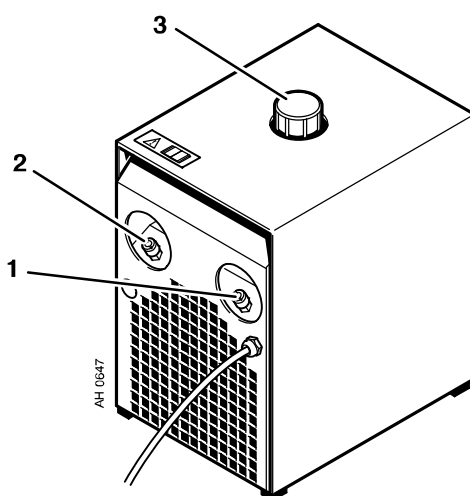


5 FUNCIONAMIENTO

En la página 4 hay instrucciones de seguridad generales para el manejo de este equipo. Léelas antes de usarlo.

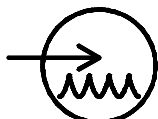
5.1 Conexiones

- 1 Conexión para salida de refrigerante de la unidad AZUL
- 2 Conexión para retorno de refrigerante a la unidad ROJO
- 3 Reposición de refrigerante



Nota!

Entrada del agua de refrigeración



Salida del agua de refrigeración

5.2 Protección del flujo de agua

La protección del flujo de agua bloquea la corriente de soldadura si el refrigerante deja de fluir (flujo mínimo de agua: 0,7 l/min). Este dispositivo es un accesorio. Consulte los accesorios en la página 15.

6 MANTENIMIENTO

Para garantizar la seguridad y fiabilidad del equipo es muy importante efectuar un mantenimiento periódico.

Sólo el personal con un adecuado nivel de conocimientos sobre electricidad (personal autorizado) puede retirar las cubiertas de protección para conectar el equipo de soldadura y utilizarlo o llevar a cabo tareas de mantenimiento o reparación.



¡PRECAUCIÓN!

Todas las obligaciones del proveedor derivadas de la garantía del producto dejarán de ser aplicables si el cliente manipula el producto por su propia cuenta y riesgo durante el periodo de vigencia de la garantía con el fin de reparar cualquier tipo de fallo o avería.

6.1 Revisión y limpieza

El flujo de aire que atraviesa la unidad de refrigeración contiene partículas que quedan atrapadas en el elemento refrigerante, sobre todo en entornos de trabajo con mucho polvo. Como resultado, la capacidad de refrigeración disminuye. Para evitar este problema, limpie la unidad con aire comprimido a intervalos regulares.

Cambie el refrigerante aproximadamente una vez al año.

6.2 Reposición de refrigerante

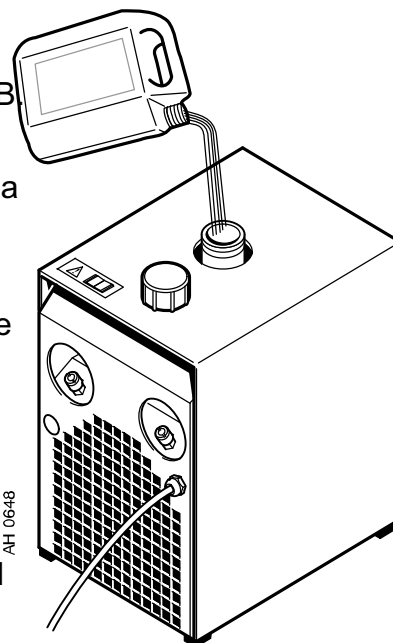
Se recomienda utilizar refrigerante premezclado de ESAB. Consulte los accesorios en la página 15.

Si se va a llenar el depósito por primera vez o si la bomba ha estado funcionando sin agua:

- Añada refrigerante hasta aproximadamente un centímetro por debajo del borde inferior del orificio de llenado.
- Desconecte el tubo de salida de refrigerante (azul) para expulsar el aire atrapado.
- Vuelva a conectar el tubo.

¡Atención! Si solamente se va a reponer refrigerante porque el nivel está bajo, no es necesario desconectar el tubo.

La temperatura del refrigerante no debe superar los 70° C



¡PRECAUCIÓN!

El refrigerante debe ser tratado como un residuo químico.

7 LOCALIZACIÓN DE FALLOS

Antes de pedir ayuda a un técnico del servicio autorizado, efectúe las siguientes comprobaciones.

Fallo	Medida
Se enciende el piloto indicador de disparo por sobrecarga térmica situado en la fuente de alimentación	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe si la unidad de refrigeración está en funcionamiento. • Si el refrigerante circula, es posible que la protección del flujo de agua esté defectuosa.
El refrigerante no fluye.	<ul style="list-style-type: none"> • Desconecte la alimentación. Desconecte la conexión azul para salida de refrigerante (azul) y vacíe el sistema con ayuda del tubo de refrigerante. • Asegúrese de que las boquillas montadas son las adecuadas.
Nivel de refrigeración bajo.	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie el elemento refrigerante con aire comprimido.

8 PEDIDOS DE REPUESTOS

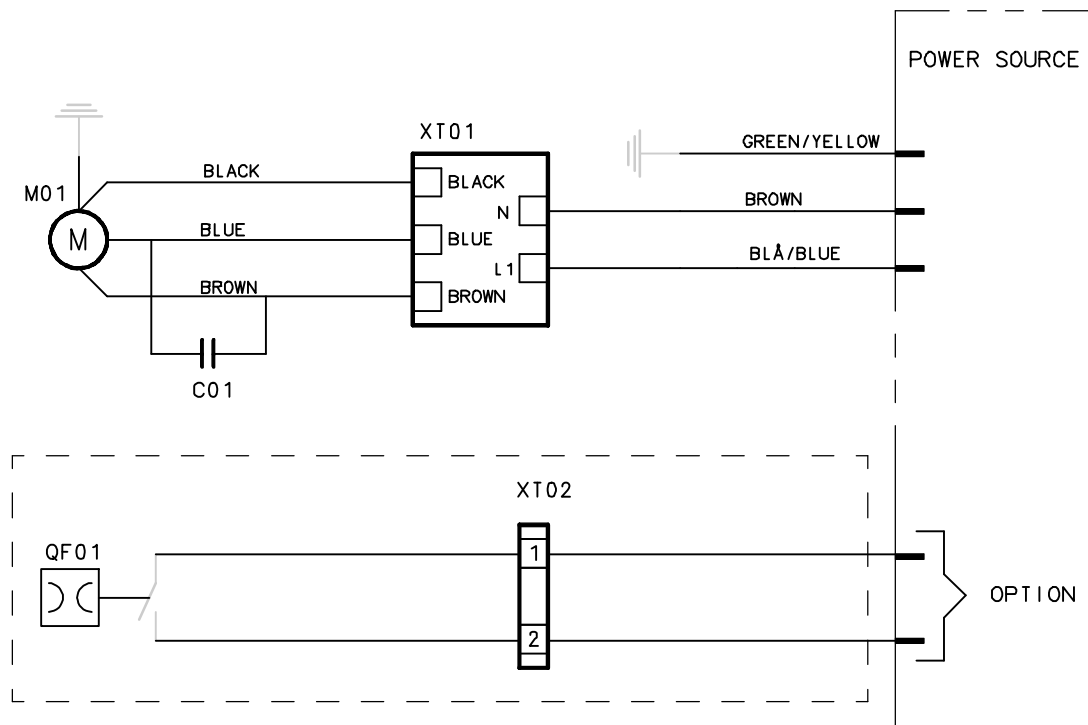
Todas las reparaciones y trabajos eléctricos deben encargarse a un técnico ESAB autorizado.

Utilice siempre repuestos y consumibles originales de ESAB.

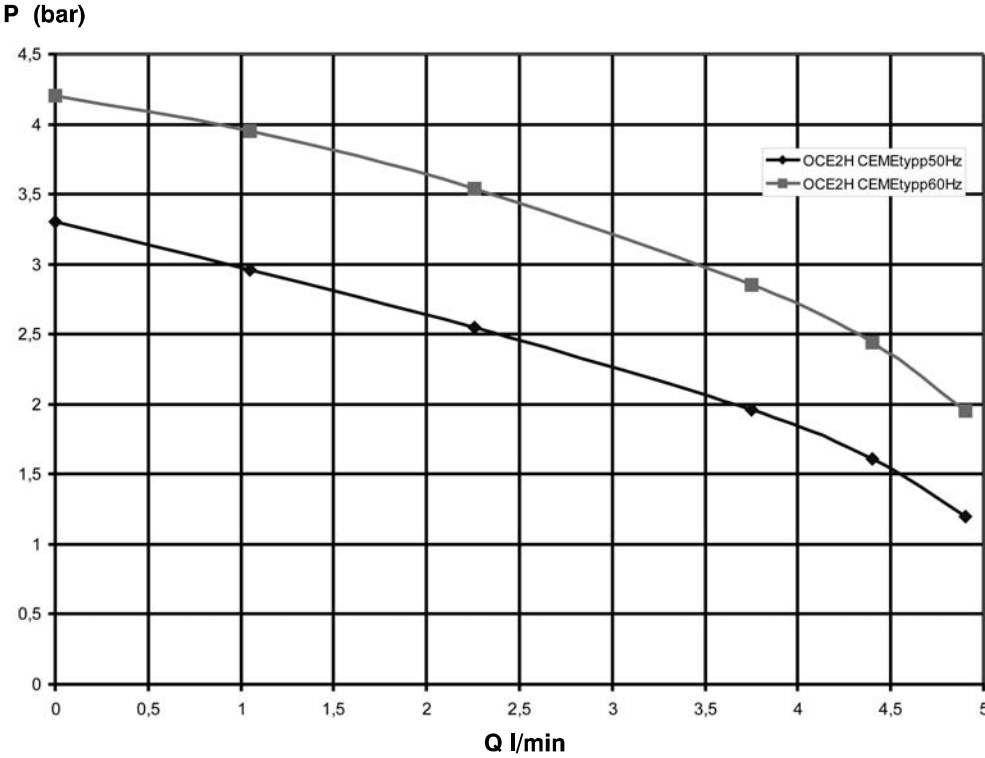
El OCE 2H se han construido y ensayado según el estándar internacional y europeo EN 60974-2 y EN 60974-10. Después de haber realizado una operación de servicio o reparación, la empresa o persona de servicio que la haya realizado deberá cerciorarse de que el equipo siga cumpliendo la norma antedicha.

Si desea realizar un pedido de piezas de repuesto, acuda al distribuidor de ESAB más cercano (consulte la última página de este documento).

Esquema



Especificaciones de bomba

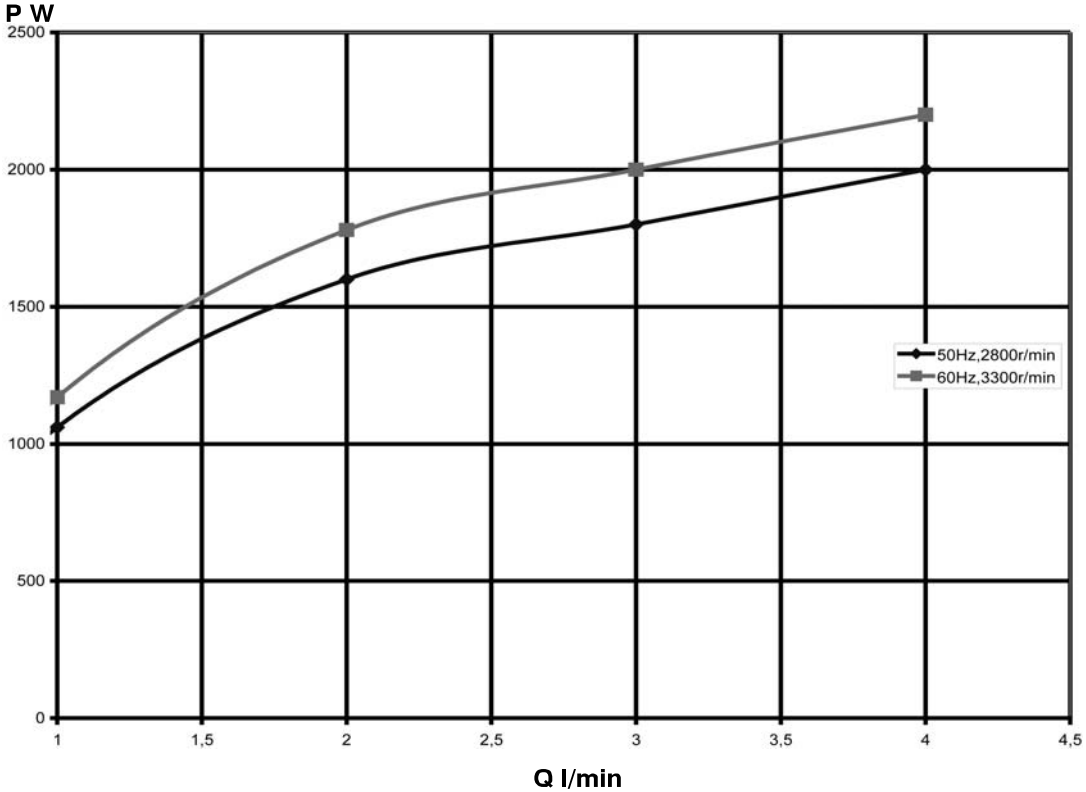


P = Presión de bomba

Q = Caudal

Especificaciones refrigerante

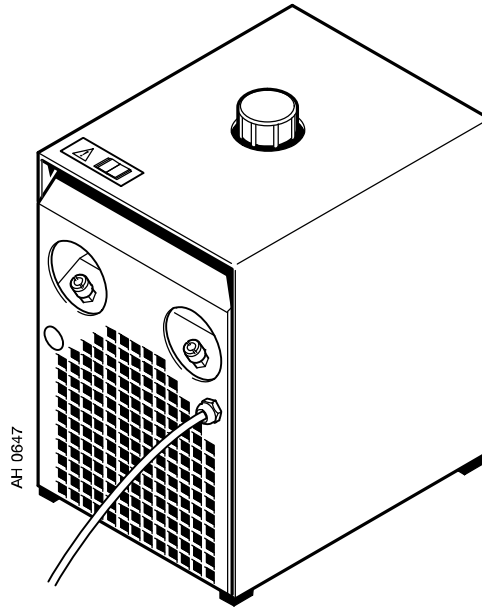
40 tö



P = Potencia
Q = Caudal

OCE 2H

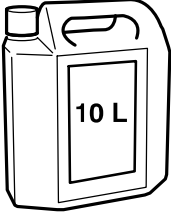
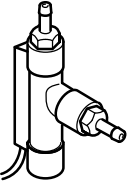
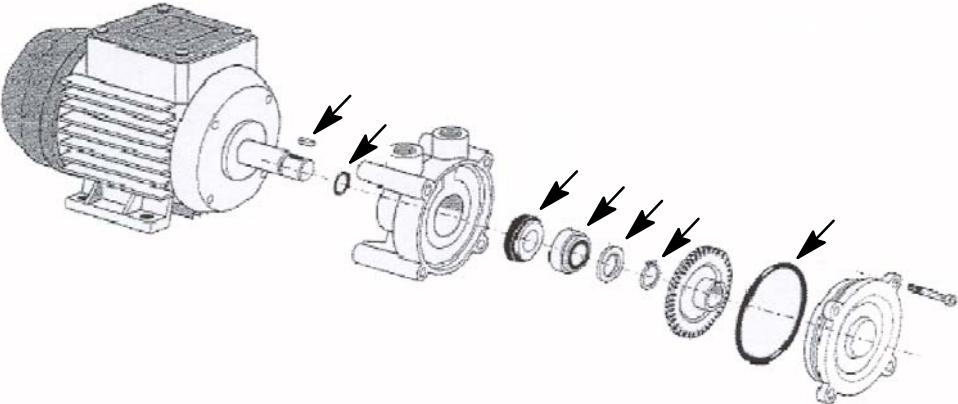
Referencia de pedido



Ordering no.	Denomination	Type
0414 191 881	Cooling unit	OCE 2H
0443 406 990	Spare parts list	OCE 2H

Technical documentation is available on the Internet at www.esab.com

Accesorios

	<p>ESABs ready mixed coolant 0007 810 012</p>
	<p>Water flow guard 0414 231 880</p>
	<p>Gasket kit for water pump 0459 699 880</p>

ESAB subsidiaries and representative offices

Europe AUSTRIA ESAB Ges.m.b.H Vienna-Liesing Tel: +43 1 888 25 11 Fax: +43 1 888 25 11 85 BELGIUM S.A. ESAB N.V. Brussels Tel: +32 2 745 11 00 Fax: +32 2 745 11 28 BULGARIA ESAB Kft Representative Office Sofia Tel/Fax: +359 2 974 42 88 THE CZECH REPUBLIC ESAB VAMBERK s.r.o. Vamberk Tel: +420 2 819 40 885 Fax: +420 2 819 40 120 DENMARK Aktieselskabet ESAB Herlev Tel: +45 36 30 01 11 Fax: +45 36 30 40 03 FINLAND ESAB Oy Helsinki Tel: +358 9 547 761 Fax: +358 9 547 77 71 FRANCE ESAB France S.A. Cergy Pontoise Tel: +33 1 30 75 55 00 Fax: +33 1 30 75 55 24 GERMANY ESAB GmbH Solingen Tel: +49 212 298 0 Fax: +49 212 298 218 GREAT BRITAIN ESAB Group (UK) Ltd Waltham Cross Tel: +44 1992 76 85 15 Fax: +44 1992 71 58 03 ESAB Automation Ltd Andover Tel: +44 1264 33 22 33 Fax: +44 1264 33 20 74 HUNGARY ESAB Kft Budapest Tel: +36 1 20 44 182 Fax: +36 1 20 44 186 ITALY ESAB Saldatura S.p.A. Bareggio (Mi) Tel: +39 02 97 96 8.1 Fax: +39 02 97 96 87 01 THE NETHERLANDS ESAB Nederland B.V. Amersfoort Tel: +31 33 422 35 55 Fax: +31 33 422 35 44	NORWAY AS ESAB Larvik Tel: +47 33 12 10 00 Fax: +47 33 11 52 03 POLAND ESAB Sp.zo.o. Katowice Tel: +48 32 351 11 00 Fax: +48 32 351 11 20 PORTUGAL ESAB Lda Lisbon Tel: +351 8 310 960 Fax: +351 1 859 1277 ROMANIA ESAB Romania Trading SRL Bucharest Tel: +40 316 900 600 Fax: +40 316 900 601 RUSSIA LLC ESAB Moscow Tel: +7 (495) 663 20 08 Fax: +7 (495) 663 20 09 SLOVAKIA ESAB Slovakia s.r.o. Bratislava Tel: +421 7 44 88 24 26 Fax: +421 7 44 88 87 41 SPAIN ESAB Ibérica S.A. Alcalá de Henares (MADRID) Tel: +34 91 878 3600 Fax: +34 91 802 3461 SWEDEN ESAB Sverige AB Gothenburg Tel: +46 31 50 95 00 Fax: +46 31 50 92 22 ESAB international AB Gothenburg Tel: +46 31 50 90 00 Fax: +46 31 50 93 60 SWITZERLAND ESAB AG Dietikon Tel: +41 1 741 25 25 Fax: +41 1 740 30 55 UKRAINE ESAB Ukraine LLC Kiev Tel: +38 (044) 501 23 24 Fax: +38 (044) 575 21 88	North and South America ARGENTINA CONARCO Buenos Aires Tel: +54 11 4 753 4039 Fax: +54 11 4 753 6313 BRAZIL ESAB S.A. Contagem-MG Tel: +55 31 2191 4333 Fax: +55 31 2191 4440 CANADA ESAB Group Canada Inc. Mississauga, Ontario Tel: +1 905 670 02 20 Fax: +1 905 670 48 79 MEXICO ESAB Mexico S.A. Monterrey Tel: +52 8 350 5959 Fax: +52 8 350 7554 USA ESAB Welding & Cutting Products Florence, SC Tel: +1 843 669 44 11 Fax: +1 843 664 57 48 Asia/Pacific AUSTRALIA ESAB South Pacific Archerfield BC QLD 4108 Tel: +61 1300 372 228 Fax: +61 7 3711 2328 CHINA Shanghai ESAB A/P Shanghai Tel: +86 21 2326 3000 Fax: +86 21 6566 6622 INDIA ESAB India Ltd Calcutta Tel: +91 33 478 45 17 Fax: +91 33 468 18 80 INDONESIA P.T. ESABindo Pratama Jakarta Tel: +62 21 460 0188 Fax: +62 21 461 2929 JAPAN ESAB Japan Tokyo Tel: +81 45 670 7073 Fax: +81 45 670 7001 MALAYSIA ESAB (Malaysia) Snd Bhd USJ Tel: +603 8023 7835 Fax: +603 8023 0225 SINGAPORE ESAB Asia/Pacific Pte Ltd Singapore Tel: +65 6861 43 22 Fax: +65 6861 31 95	SOUTH KOREA ESAB SeAH Corporation Kyungnam Tel: +82 55 269 8170 Fax: +82 55 289 8864 UNITED ARAB EMIRATES ESAB Middle East FZE Dubai Tel: +971 4 887 21 11 Fax: +971 4 887 22 63 Africa EGYPT ESAB Egypt Dokki-Cairo Tel: +20 2 390 96 69 Fax: +20 2 393 32 13 SOUTH AFRICA ESAB Africa Welding & Cutting Ltd Durbanvill 7570 - Cape Town Tel: +27 (0)21 975 8924 Distributors <i>For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page</i> www.esab.com
---	--	--	---



www.esab.com

